

港機場半年客貨運創新高

香港國際機場上半年統計

項目	數量	增幅
客運量	2450 萬人次	+9.3%
貨運量	200 萬噸	+35.1%
交通流量	144970 架次	+4.9%

【本報訊】香港國際機場宣布上半年客、貨運量創新高，達 2450 萬人次及 200 萬噸，分別同比增長 9.3% 及 35.1%。航空交通量亦較去年同期上升 4.9%，達 144970 架次。

機管局稱，6 月份的航空交通繁忙，帶動機場上半年表現強勁。客運量較去年大幅上升 26.2%，達 420 萬人次；航空交通量亦增長 15.3%，達 24795 架次；貨運量則急增 28.6% 至 347000 噸。這是自 2005 年 7 月以來，

首次三項流量的升幅都達到雙位數字，部分原因是 2009 年的對比基數偏低。

單月增幅雙位數五年來首次

由於去年 6 月的旅遊人數受甲型 H1N1 流感爆發所拖累，故上月往來東南亞、內地、日本及台灣的旅客人數，較去年同期增加超過 20%。

貨運市場升幅主要受惠於出口強勁。整體出口量

上月大升超過 40%，而歐洲及北美出口貨運量在全球經濟持續復蘇的帶動下，更分別躍升 44% 及 81%。入口及轉口貨運量亦分別上升 26% 及 4%。

行政總裁許漢忠說：「現在機場日均客量達 15 萬人次。貨運量經過數月大幅攀升後，6 月份升勢稍為緩和，但升幅依然穩健。」

他表示：「有信心目前的增長趨勢會持續至夏季旅遊旺季。除了愈來愈多航空公司加開或重開航線，新的航空公司亦在在香港機場開拓業務。由於香港機場的航空服務不斷增加，加上經濟持續復蘇，相信機場今年的全年客、貨運量將有很大機會超逾金融海嘯前的水平。」

新船多致租金暴跌 貨運需求穩定唯船舶供應太多

【本報訊】乾散貨船租金連續 35 天下跌，此前不少乾散貨海運市場分析師將之歸咎於中國減少原材料需求。但希臘乾散貨船公司 Paragon Shipping 行政總裁波杜洛魯日前在倫敦指出，分析師為租金跌勢作出太多錯誤詮釋，新船太多才是租金暴跌的關鍵，在中國原材料需求一直未有顯著減少的情況下，租金本已注定會出現調整。

中國原材料需求對乾散貨船市場舉足輕重，早前有報道稱，鑑於國際鐵礦石基準價遠高於內地鐵礦石價格，部分中國鋼廠近日已陸續減少進口。另有跡象顯示，部分與中國鋼廠簽訂長期貨運合約的船公司，甚至未能取得貨物付運。因此，部分乾散貨貿易分析師指出，中國減少進口鐵礦石和調整長遠購買鐵礦石的策略，已令乾散貨船市場陷入深淵，海岬型船東受害特深。

不過，近期亦有部分資深海運業內人士面露澄清，認為中國減少原材料並非拖低租金的主因，指出船東才應為今天的困境負責，該批人士包括希臘著名乾散貨船公司 Paragon Shipping 行政總裁波杜洛魯。

波杜洛魯表示，他完全不擔心原材料需求出現問題，就整體而言，儘管鐵礦石需求增幅或許正在放緩，但他認為中國或印度進口原材料數量根本沒有大幅減少，更不足以拖低貨船日租金。他直言：「以我解讀乾散貨海運市況，此前租金暴跌是完全基於船舶供應太多。」

明年 1.17 億載重噸新船加入

此觀點正好與倫敦老牌船舶經紀行豪爾·羅賓遜的行政總裁克爾迪寧早前的言論不謀而合，後者當時指出，新船過多的問題其實早已浮現，只是一度因為南美穀物收成期和印度增加鐵礦石出口而未徹底爆發。

據馬士基船舶經紀數據預測，今年上半年已有拆算運力 3480 萬載重噸的新乾散貨船交付，下半年則再

中國上半年進口鐵礦石統計

月份	進口量	同比	環比
1	4662 萬噸	+42.7%	-25%
2	4938 萬噸	+5.6%	+5.9%
3	5901 萬噸	+13.3%	+19.5%
4	5533 萬噸	-2.9%	-6.2%
5	5190 萬噸	-2.9%	-6.1%
6	4717 萬噸	-14.6%	-9.1%
總計	3.09 億噸	+4.1%	-

有 5500 萬載重噸，但真正的交付高峰期卻是明年，其時將有 1.17 億載重噸的新乾散貨船入市。波杜洛魯指

出，相比 08 年底的業界低潮，現時租金下跌的因素完全不同。他表示：「08 年整個原材料貿易幾乎陷於停頓，銀行亦不願為進出口商提供信貸，目前卻全因供求出現嚴重失衡，徹底擾亂市場秩序。」

根據中國海關數字，在去年 1 月的乾散貨船租金低谷時，中國當月鐵礦石進口量只有 3265 萬噸，今年同期已達 4662 萬噸，增長 42.7%。其後的 2 月和 3 月亦增 5.6% 和 13.3%，其中 3 月鐵礦石進口量更達 5901 萬噸的高位。即使次季進口量按月回落，6 月進口量仍達 4717 萬噸。

波杜洛魯稱：「我們必須弄清楚，中國在生產越來越多的鋼材，這是無可否認的事實。」他表示：「船舶供應量增長過快，終於產生惡果，這（租金下跌）是注定會發生的事。」波杜洛魯甚至預期，乾散貨船租金可能會跌破近期低位，而且會較為波動。他表示，船租金必然在未來兩年上升乏力，相對去年和今年上半年的情況，將會大大不同。

BDI 在 08 年 12 月 5 日觸及 633 點的最低位後

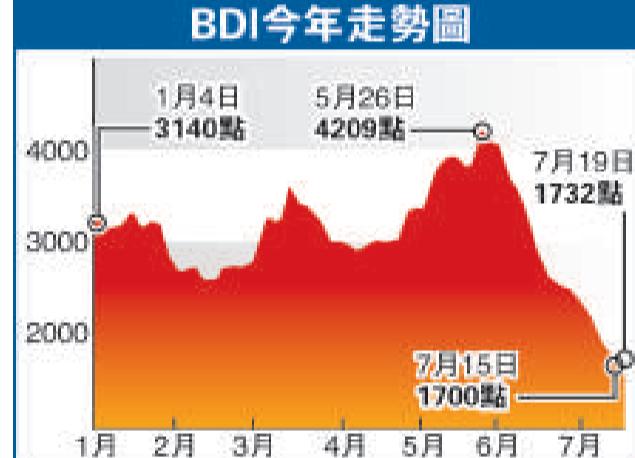
，09 年仍屬乾散貨海運市場平穩向上的一年，儘管收入仍遠不及 08 年的最高位，但不少船東由於看好中國和印度對原材料需求前景，已陸續開始訂做新船，當中以希臘船東為主，結果導致積存訂單進一步增加。

Paragon Shipping 本身亦於今年初在中國合共訂做 8 艘 Kamsarmaxes 和靈便型船。

BDI 回升報 1732 點

另外，波羅的海乾散貨綜合運費指數（BDI）在上周五終止 35 跌後，昨晚繼續回升，報 1732 點，升幅 0.6%。海岬型船運費指數（BCI）報 1698 點，升 1.3%，現貨日租金為 12793 美元。巴拿馬型船運費指數（BPI）報 2122 點，升 1.4%，現貨日租金為 17402 美元。超靈便型船運費指數（BSI）則跌 0.2%，報 1664 點，現貨日租金為 17402 美元。

倫敦船舶經紀消息稱，海岬型船期租租金此前跌至低於每日 8000 美元水平，更多船東拒絕以過低的租金租船，最終帶動海岬型船租金回升。該經紀表示：「（在巴西至中國的鐵礦石航線上）有非常充足的貨量，但亦有非常充足的貨船，日租金在 8 月前似乎都不能顯著回升。」



空巴研新機首用複合材料



【本報實習記者於小嘯報道】據外電報道，空巴公司業務主管韋伯昨日在范堡羅航展上表示，空巴最新設計的長程、超廣體 A350 飛機目前正在積極籌備製造中，公司將通過削減用戶定製功能、調整飛機的內部系統和機身構造縮短製造時間，以避免製造商多年來在 A380 珍寶機交付時屢次出現的延誤問題。

據悉，A380 大型客機因爲延遲交付，生產成本及各項開支不斷上升，成本高達 200 億美元，令空巴公司叫苦連天。韋伯說，A350 製造團隊之間的合作將較 A380 更為緊密，設計師、工程師以及客戶的合作將貫穿飛機的整個生產過程，直至售後服務。目前，公司面臨的最大挑戰是 A350 機身將首次採用複合材料，而日益複雜的飛機電子通訊系統又加劇了應用該種材料的複雜性，使得製造商難以達到預期設定的目標。

韋伯表示，一架 A350 需要用超過 45000 個不同的托架固定電纜，他希望把這個數量最終下降到 5000 個。他說，這對飛機工程師

而言，是一項野蠻的任務，需要他們最大程度地發揮創造力和想像力。空巴公司是在波音 787 飛機宣布採用複合材料後，決定也使用該種材料。韋伯將這個決定歸因於向競爭對手學習，他說，使用碳纖維這種較輕便的材料是明智的，增強各個組件之間的耐受性是製造商面臨的另一個挑戰。

三年後交首架飛機

空巴公司希望可以在 2013 年順利將首架 A350 機交付給卡塔爾航空有限公司。公司正在模擬研究一段包括部分座位、電力系統和供飛行員睡眠的機艙的 A350 模型機身，以配合整體的數碼規劃。A350 機的大部分機身將在德國進行製造，機尾和機翼則分別來自西班牙和英國，最後將在法國圖盧茲進行整機組裝。韋伯說，為加快市場推廣，空巴公司決定減少 A350 的飛行測試程序至 12 個月。他很有信心公司能夠滿足 2013 年的飛機交付時間表。目前，圖盧茲空巴公司擁有從 33 個客戶手中接獲的共 530 架飛機訂單。

申請酒牌續期啟事

Le Bristol

現特通告：鄧家豪其地址為屯門美樂花園 4 座 4 樓 D 室，現向酒牌局申請位於屯門青山公路黃金海岸商場地下 R5, F7 & F8 號舖及舖前及舖後露天座位間 Le Bristol 的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街 8 號大埔綜合大樓 4 樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 7 月 20 日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Le Bristol

Notice is hereby given that Tang Ka Ho of Flat D, 4/F Melody Garden, Tuen Mun, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Le Bristol at Shop Nos.R5, F7 & F8, G/F, Gold Coast Piazza, Hong Kong Gold Coast, Castle Peak Road, and the outside seating areas at shop front and at rear, Tuen Mun, N.T. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshui Po, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date:20-7-2010

申請會社酒牌續期啟事

WHERE CLUB

現特通告：王玉嬪其地址為新界葵涌葵芳葵芳邨葵愛樓 1724 室，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀金馬倫道 37 號安利商業大廈 2 樓 WHERE CLUB 的會社酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街 333 號北河街市政大廈 4 字樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 7 月 20 日

APPLICATION FOR RENEWAL OF CLUB LIQUOR LICENCE

WHERE CLUB

Notice is hereby given that Wong Yuk Sim of Rm 1724, Kwai Oi House, Kwai Fong Estate, Kwai Fong, Kwai Chung, New Territories is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Club Liquor Licence in respect of WHERE CLUB at 2/F, On Lee Commercial Building, 37 Cameron Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshui Po, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date:20-7-2010

申請酒牌續期啟事

狎鷗亭

現特通告：鄧婉鳴其地址為香港謝菲道 414-424 號中望大廈 23 樓，現向酒牌局申請位於九龍尖沙咀諾仕佛台 9 號冠福中心 1 字樓狎鷗亭的酒牌續期，*附加批註事項為（酒吧）。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街 333 號北河街市政大廈 4 字樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 7 月 20 日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

Korean Pub

Notice is hereby given that Tang Yuen Ming, Wyte of 23/F, Chinawal Centre, 414-424 Jaffe Road, Causeway Bay, H.K. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of WHERE CLUB at 2/F, On Lee Commercial Building, 37 Cameron Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshui Po, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date:20-7-2010

申請酒牌續期啟事

一遊

現特通告：柯銘沅其地址為香港灣仔謝斐道 414-424 號中望商業中心 23 樓，現向酒牌局申領位於九龍尖沙咀諾士佛台 1 號 4 樓之一遊的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街 333 號北河街市政大廈 4 字樓酒牌局秘書處。

日期：2010 年 7 月 20 日

APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE